

Comité scientifique

Laura COLOMBO
Béatrice DIDIER
Catherine MASSON
Annarosa POLI
Pratima PRASAD
Damien ZANONE

Organisation

laura.colombo@univr.it

Segreteria del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere

maria.dilorenzo@univr.it

marco.fresolone@univr.it

elena.ruggeri@univr.it

Tél. +39 0458028077



Università degli Studi di Verona
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere

The George Sand Association USA



George Sand et ses consœurs: la femme artiste et intellectuelle au XIXe siècle

20^e Colloque international George Sand

Colloque organisé avec le soutien de/Convegno organizzato con il contributo di:



Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere



The George Sand Association USA



C.R.I.E.R.

Centro interdipartimentale di Ricerche
sull'Italia nell'Europa Romantica



Erasmus Mundus Master's Degree
in Women's and Gender Studies



Alliance Française
Verona e Trento



Et avec le patronage de / e con il patrocinio di:

Scuola di Dottorato in Scienze Umanistiche
Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere Moderne



29-30 juin - 1^{er} juillet 2015

*Università degli Studi di Verona
Via San Francesco 22*

Les séances plénières et les séances A auront lieu dans la Salle/Aula 2.3,
les séances B dans la Salle/Aula 2.2

Agli studenti che seguiranno almeno 6 sessioni e presenteranno
una relazione finale saranno attribuiti 2 CFU di tipologia D



MATIN**9h – Accueil des participants****9h30 – Ouverture du Colloque****Adresses de bienvenue des autorités:**

Nicola SARTOR, Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Verona
 Olivier BROCHET, Consul général de France à Milan
 Luca ZAMPERINI, Consigliere provinciale con delega alla Cultura, Provincia di Verona
 Roberta FACCHINETTI, Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere

Béatrice DIDIER (ENS Ulm), **Hommage à Annarosa Poli**

Laura COLOMBO (Università degli Studi di Verona) – Catherine MASSON (Wellesley College, Présidente de la George Sand Association USA), **Introduction**

11h Pause**11h15 – 13h15****Session 1 - Du génie féminin**

Séance présidée par Damien ZANONE (Université Catholique de Louvain)

1. Annarosa POLI (CRIER, Università degli Studi di Verona), *La Française George Sand, Luisa Codemo et ses confrères italiens au XIXe siècle face à la liberté d'écrire*
2. Isabelle NAGINSKI (Tufts University), *Avec ou sans Muse? Réflexions de Sand sur le génie au féminin*
3. Christine PLANTÉ (Université de Lyon 2), *«Puisque nous il y a». Ambivalences de George Sand face à la catégorie des femmes et du féminin*
4. Béatrice DIDIER (ENS Ulm), *Une femme peut-elle être compositrice?*

APRÈS-MIDI**14h45 - 16h45 - Sessions parallèles****2 A - George Sand et ses devancières**

Séance présidée par Franco PIVA (Università degli Studi di Verona, Directeur du CRIER)

1. Pascale AURAIX-JONCHIERE (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand), *George Sand et Marie-Catherine d'Aulnoy, intertexte et «féminitude»*
2. Marie-Claire VALLOIS (Cornell University), *Voyages et écritures sibyllines: Corinne, Mirza, Corambé*
3. Claire MARRONE (Sacred Heart University, Fairfield), *La Daniella or Italy: Staël, Sand and a Promising Woman Artist.*

2 B - Représentation des écrivaines

Séance présidée par Anna SZABÓ (Université de Debrecen)

1. Brigitte DIAZ (Université de Caen), *George Sand en réseau: femmes en correspondance*
2. Laetitia HANIN (Université Catholique de Louvain), *«Une femme dont Molière ne se serait pas moquée»: quand George Sand représente ses consœurs*
3. Annabelle REA (Occidental College), *Écrire la femme qui écrit: George Sand et ses consœurs*
4. Elena THUVAULT (Université de Nantes, CoDiRÉ), *Comment se dire écrivaine? Ethos auctorial et mise en scène de soi dans les préfaces autographes féminines au XIXe siècle*

16h45 Pause**17h-19h****3 A - Représentations sandiennes de l'artiste**

Séance présidée par Shira MALKIN (Rhodes College)

1. Suzel ESQUIER (CELIS, Université de Clermont-Ferrand 2), *La femme artiste et intellectuelle au XIXe siècle: George Sand, des Lettres d'un voyageur aux Contes d'une grand-mère*
2. Emilie SITZIA (Université de Maastricht), *Une femme hors-cadre: la femme artiste dans Le Château de Pictordu de George Sand*
3. Annie CAMENISCH (Université de Strasbourg, LiLPa, EA 1339), *Albine, Impéria, Sarah et les autres: représentations de la femme artiste dans quelques romans tardifs de Sand*
4. Françoise GHILLEBAERT (University of Puerto Rico), *Flaminio, un artiste qui fait flamber la scène du Gymnase dramatique*

3 B - Représentations de la femme artiste par les consœurs de George Sand

Séance présidée par José-Luis DIAZ (Université de Paris 7)

1. François VANOOSTHUYSE (Université de Paris 3), *Femmes artistes, médias et sociétés littéraires, de la comtesse de Salm à Delphine de Girardin*
2. Arline CRAVENS (Saint Louis University), *Femme artiste ou artiste femme: de Consuelo de George Sand aux Désirs de Marinette d'André Léo*
3. Antonella GALLO (Università degli Studi di Verona), *La donna artista e intellettuale nella stampa romantica spagnola: le scrittrici spagnole e i loro modelli antichi e moderni*
4. Àngels SANTA (Université de Lleida), *George Sand à travers le regard de Marie-Julie Cavaignac*

21h30 Spectacle - Présentation du ballet**Lettres à George Sand**

Direction artistique: Monika MYSLIWIEC
 Chorégraphie: Mikhail ZUBKOV
 Musique: Frédéric CHOPIN – Erik SATIE
 BALLET DE L'ACADEMIE DE DANSE DE CRACOVIE



MATIN

9h-10h30

4 A - Métamorphoses, réécriture et création

Séance présidée par Mary Anne GARNETT (University of Arkansas at Little Rock)

1. Rachel CORKLE (BMCC City University of New York), *Artistes muettes, écrivaines parlantes: politique et poétique du silence* de Corinne à Albine Fiori
2. Claire BAREL-MOISAN (CNRS, UMR LIRE, ENS-Lyon), *Femmes intellectuelles et scientifiques dans les romans* de George Sand, André Léo et Louise Michel
3. Ying WANG (Pace University, NYC), *Réflexions sur le fantastique* dans *Laide* de Juliette Lamber

4B - La femme auteur: réception et positionnement

Séance présidée par Annabelle REA (Occidental College – California)

1. Agnese SILVESTRI (Università degli Studi di Salerno), *De Indiana à Lélia (1833): les enjeux de la réception critique d'une jeune écrivaine*
2. Cathy LEUNG (CUNY, College of Staten Island), *Jacques et le refus de l'étiquette de femme auteur: création artistique et identité féminine*
3. José-Luis DIAZ (Université de Paris 7), «Un sexe à l'auteur»: la réception de George Sand en tant qu'écrivain femme (1836-1838)

10h30 Pause

10h45-12h45

5 A - La femme actrice, dramaturge, chanteuse

Séance présidée par Catherine MASSON (Wellesley College)

1. Olivier BARA (Université de Lyon 2), *George Sand, Marie Dorval, Pauline Viardot*, metteurs en scène de théâtre et d'opéra: échange d'expériences et affirmation de soi
2. Haruko NISHIO (Université Atomi, Tokyo), *Pauline Viardot, femme artiste, modèle de l'héroïne de Consuelo et de La Comtesse de Rudolstadt*
3. Valentina PONZETTO (Université de Genève), *Le théâtre de société de Marie de Solms, ou comment une femme peut devenir dramaturge au XIXe siècle*
4. Nicola PASQUALICCHIO (Università degli Studi di Verona), *George Sand et le théâtre fantastique, entre théorie et création dramatique*

5 B - George Sand, Marceline Desbordes-Valmore et Judith Gautier

Séance présidée par Christine PLANTÉ (Université de Lyon 2)

1. Kyoko MURATA (Université préfectorale d'Osaka), *La femme peintre dans L'Atelier d'un peintre de Marceline Desbordes-Valmore*
2. Yvan DANIEL (Université de La Rochelle), *George Sand et Judith Gautier*
3. Roxana VERONA (Dartmouth College), *George Sand, Judith Gautier et le théâtre de marionnettes*

13.30 Réunion du Bureau de la GSA

APRÈS-MIDI

14h45 – 16h45

6 A - George Sand, un modèle?

Séance présidée par Laura COLOMBO (Università degli Studi di Verona)

1. Claudine GROSSIR (Université Paris 4-Sorbonne), *L'histoire au féminin*
2. Anna SENNEFELDER (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg), *Chaste héroïne ou artiste séduisante ? Le discours d'identité de la femme auteur et son chiffrage spatio-sémantique dans les Lettres écrites d'une cellule* par Marie d'Agoult.
3. Mary RICE DE FOSSE (Bates College), *Portraits of the Artist in d'Agoult and Colet: Narrative Models from Sand*
4. Laura KREYDER (Università di Milano Bicocca), *La Comtesse de Ségur: une anti-Sand?*

6 B - George Sand, filiation et héritage

Séance présidée par Brigitte DIAZ (Université de Caen)

1. Naoko TAKAOKA (Université féminine de Nara, Japon), *Solange Clésinger-Sand: écrivaine ou fille d'écrivaine?*
2. Marie KAWTHAR DAOUDA (Université de Bretagne Occidentale), *Les filles de Madame Sand: Marie Corelli, Rachilde, Renée Vivien*
3. Juliette ROGERS (Macalester College), *Avec et sans «S»: Georges de Peyrebrune, héritière de George Sand?*

16h45 Pause

17h-19h

7 A - Questions de genres et de *gender**Séance présidée par Isabelle NAGINSKI (Tufts University)*

1. Tim FARRANT (Pembroke College, Oxford), *Sand and Genlis: Je(ux) de miroirs, questions de genre*
2. Claire LE GUILLOU (Université de Bretagne Occidentale), *George Sand, de l'«illustre hermaphrodite» à la «papesse des gynandres».*
3. Catherine MASSON (Wellesley College), *Brouillage des genres et écriture genrée: George Sand, Margaret Fuller et Julia Ward Howe*
4. Stephanie WOOLER (Harvard University), *Dressing the Part: Clothing, Gender and Authorship in George Sand and Flora Tristan*

7 B - Réseaux et intertextualités

Séance présidée par Lilla Maria CRISAFULLI (Università degli Studi di Bologna)

1. Isabelle MATAMOROS (LIRE, Université de Lyon 2 – CERLIS, Université de Paris 5) *Que lire, et comment? George Sand et ses consœurs lues par leurs contemporaines*
2. Monia KALLEL (Université de Tunis-El Manar), *George Sand et Amélie Bosquet, lectrices de Flaubert*
3. Mary Anne GARNETT (University of Arkansas at Little Rock), *Thérèse Bentzon: Protégée and "Translator" of George Sand*
4. Charlotte FOUCHER ZARMANIAN (CNRS), *La fabrique de la femme artiste à la fin du XIXe siècle. Discours, représentations, archétypes*

20h30 BANQUET

Hommages à Raymonde Bulger, Marie-Jacques Hoog, Jacinta Wright

Remise du GSA MEMORIAL PRIZE

MATIN

9h-10h30

8 A - George Sand et ses consœurs anglophones

Séance présidée par Catherine NESCI (University of California at Santa Barbara)

1. François KERLOUÉGAN (Université de Lyon 2), «*True genius, but true woman*» : Elizabeth Barrett Browning lectrice de George Sand.
2. Marianne LORENZI (Université de Paris 4 - Sorbonne), «*“Oh, wicked, wicked!” gasped the elder; “may the Lord deliver us from evil!”*» : les ambiguïtés de la violence féminine, de George Sand à Emily Brontë.
3. Alexandra K. WETTLAUER (University of Texas at Austin), *Reading and Writing George: Constructing the Female Artist in Sand and Eliot*

8 B - George Sand et les écrivaines russes et polonaises

Séance présidée par Romira WORVILL (Acadia University)

1. Olga KAFANOVA (Saint-Petersbourg), *George Sand et les femmes auteurs russes du XIXe siècle*
2. Françoise GENEVRAY (Université de Lyon 3), *L'écriture autobiographique chez Alexandra Zrazjenskaïa et Nadejda Sokhanskaïa*
3. Corinne FOURNIER-KISS (Université de Berne), *Le personnage de la femme artiste chez l'écrivaine polonaise Narcyza Żmichowska (1819-1876): Helusia héritière de Corinne et de Consuelo*

10h30 *Pause*

10h45-12h45

9 A - Identités et engagements

Séance présidée par Alexandra K. WETTLAUER (University of Texas at Austin)

1. Guillaume MILET (Université de Lyon 2), «*Vous savez que je suis de la religion saint-simonienne à certains égards*» : étude du personnage d'Eugénie dans Horace de George Sand
2. Laurent ROBERT (Université Catholique de Louvain), *De La Ville noire à Nietzsche : l'utopie sociale chez George Sand et Daniel Lesneur*
3. Ione CRUMMY (University of Montana) *Writing/Righting Rural Wrongs in Lady Morgan's National Tales and George Sand's Early Regional Novels*
4. Catherine NESCI (University of California at Santa Barbara), «*Mots de tendresse d'une femme, en gésine de l'avenir*» : Pauline Roland, action associative et condition féminine, de France en Algérie (en guise d'hommage à Assia Djebar, 1936-2015)

9 B - Influences et rayonnements

Séance présidée par Valentina PONZETTO (Université de Genève)

1. Gislinde SEYBERT (Université de Hannover), *Les George Sand allemandes: Fanny Lenald, Ida Gräfin Hahn-Hahn et Louise Aston et l'idéalisme allemand*
2. Lena KARELAND (Université d'Uppsala), *L'influence de George Sand en Suède*
3. Daniele ARTONI (Università degli Studi di Verona), *George Sand and Carla Serena: women's glances on no woman's affairs*

13h30-14h30 Assemblée générale des membres de la GSA

APRÈS-MIDI

14h30

10 - George Sand et la Chine

Séance présidée par Béatrice DIDIER (ENS Ulm)

1. Yijiao ZHENG (Université de Paris 10), *Les couleurs chinoises chez George Sand*
2. Véronique BUI (Université du Havre), *De l'amante romantique au maître à penser: trajectoire de la réception critique de George Sand en Chine*

15h30

11 – Publications et éditions sandiennes

Séance présidée par Pascale AURAIX-JONCHIERE (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand)

C. NESCI, O. BARA (dir.), *Ecriture, performance et théâtralité dans l'œuvre de George Sand, Actes du Colloque de Santa Barbara*, Grenoble, Ellug, 2014; B. DIDIER, M. CALLE-GRUBER, A. FOUQUE (dir.), *Le Dictionnaire universel des créatrices*, Paris, des femmes, 2013; G. SAND, *Œuvres complètes*, sous la direction de B. DIDIER, Paris, Champion, 2008- (derniers volumes); A. GALLO, F. PIVA, A. POLI (dir.), *Romanticismo oggi, Nuovi Quaderni del CRIER*, X, Verona, Fiorini, 2013; D. POWELL, P. PRASAD (dir.), *Approaches to Teaching George Sand's Indiana*, New-York, MLA Book Series, à paraître en 2016; D. ZANONE (dir.), *George Sand et l'idéal, une recherche en écriture, Actes du 19e Colloque George Sand de Louvain-la-Neuve*, Paris, Champion, «Littérature et Genre», à paraître en 2016; S. BERNARD-GRIFFITHS, P. AURAIX-JONCHIERE, S. VIERNE (dir.), *Dictionnaire Sand*, Paris, Champion, à paraître; G. SAND, *Œuvres romanesques*, sous la direction de J.-L. DIAZ, avec la collaboration d'É. BORDAS et de B. DIAZ, Paris, Gallimard, «Bibliothèque de la Pléiade», parution prévue en 2017 pour les 2 premiers volumes.

17h

Clôture du colloque

Florence BONNAND, Attachée de coopération pour le français, Ambassade de France en Italie/Institut Français Firenze
 Catherine MASSON (Wellesley College) - Laura COLOMBO (Università degli Studi di Verona)